

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## **Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 2-69: Särskilda fordringar på damm- och vattensugare inklusive motordrivna borstar för kommersiellt bruk**

*Household and similar electrical appliances –*

*Safety –*

*Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners,  
including power brush, for commercial use*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60335-2-69:2012. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60335-2-69:2012.

### **Nationellt förord**

Europastandarden EN 60335-2-69:2012

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60335-2-69, Fourth edition, 2012 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60335-1, utgåva 5, 2012.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60335-2-69, utgåva 4, 2009, gäller ej fr o m 2015-03-28.

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners,  
including power brush for commercial use  
(IEC 60335-2-69:2012, modified)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Partie 2-69: Règles particulières pour les  
aspirateurs fonctionnant en présence  
d'eau ou à sec à usage commercial  
(CEI 60335-2-69:2012, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-69: Besondere Anforderungen für  
Staub- und Wassersauger für den  
gewerblichen Gebrauch  
(IEC 60335-2-69:2012, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-03-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 61J/481/FDIS, future edition 4 of IEC 60335-2-69, prepared by IEC/SC 61J "Electrical motor-operated cleaning appliances for commercial use", of IEC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-69:2012.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 60335-2-69, was prepared by CLC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-03-28
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2015-03-28

This document supersedes EN 60335-2-69:2009.

EN 60335-2-69:2012 includes the following significant technical changes with respect to EN 60335-2-69:2009:

- the scope has been revised editorially to avoid misunderstandings;
- terms and definitions has been revised with regard to the requirements revised;
- the standard has been revised in general and updated regarding state-of-the-art, as far as necessary, in particular some changes have been made to Clauses 15, 22 and 25;
- Annex AA was revised and restructured;
- Annex CC was made informative;
- a new Annex EE 'Emission of acoustical noise' was added; and
- a new Annex FF 'Emission of vibration' was added.

This part 2 is to be used in conjunction with EN 60335-1:2012.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to EN 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 60335-1, so as to convert that publication into the European Standard: *Safety requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use.*

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-2-69:2012 are prefixed “Z”.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60335-2-69:2012 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

Add the following references to Annex ZC of EN 60335-1:2012:

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u>  | <u>EN/HD</u>                | <u>Year</u> |
|--------------------|-------------|---|-----------------------------|-------------|
| IEC 60312-1        | -           | Vacuum cleaners for household use -<br>Part 1: Dry vacuum cleaners - Methods for<br>measuring the performance             | FprEN 60312-1 <sup>1)</sup> | -           |
| ISO 2602           | -           | Statistical interpretation of test results -<br>Estimation of the mean - Confidence interval                              | -                           | -           |
| ISO 6344-2         | -           | Coated abrasives - Grain size analysis -<br>Part 2: Determination of grain size<br>distribution of macrogrits P12 to P220 | -                           | -           |
| ISO 7731           | -           | Ergonomics - Danger signals for public and<br>work areas - Auditory danger signals  | EN ISO 7731                 | -           |
| ISO 11428          | -           | Ergonomics - Visual danger signals -<br>General requirements, design and testing  | -                           | -           |

---

<sup>1)</sup> At draft stage.

## Bibliography

### *Addition to EN 60335-1:2012:*

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

|                |                                    |
|----------------|------------------------------------|
| IEC 60335-2-2  | NOTE Harmonized as EN 60335-2-2.   |
| IEC 60335-2-67 | NOTE Harmonized as EN 60335-2-67.  |
| IEC 60335-2-68 | NOTE Harmonized as EN 60335-2-68.  |
| IEC 60335-2-72 | NOTE Harmonized as EN 60335-2-72.  |
| IEC 60601-1    | NOTE Harmonized as EN 60601-1.     |
| ISO 3743-1     | NOTE Harmonized as EN ISO 3743-1.  |
| ISO 3744       | NOTE Harmonized as EN ISO 3744.    |
| ISO 4871       | NOTE Harmonized as EN ISO 4871.    |
| ISO 5349-1     | NOTE Harmonized as EN ISO 5349-1.  |
| ISO 9614-2     | NOTE Harmonized as EN ISO 9614-2.  |
| ISO 11201      | NOTE Harmonized as EN ISO 11201.   |
| ISO/TR 11688-1 | NOTE Harmonized as EN ISO 11688-1. |

## CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| INTRODUCTION.....   | 7  |
| 1 Scope.....  | 8  |
| 2 Normative references .....  | 9  |
| 3 Terms and definitions .....   | 9  |
| 4 General requirement.....  | 12 |
| 5 General conditions for the tests .....  | 12 |
| 6 Classification.....   | 12 |
| 7 Marking and instructions.....   | 13 |
| 8 Protection against access to live parts.....  | 16 |
| 9 Starting of motor-operated appliances .....   | 16 |
| 10 Power input and current .....  | 16 |
| 11 Heating .....  | 16 |
| 12 Void.....  | 17 |
| 13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....  | 17 |
| 14 Transient overvoltages .....   | 17 |
| 15 Moisture resistance .....  | 17 |
| 16 Leakage current and electric strength.....   | 19 |
| 17 Overload protection of transformers and associated circuits .....  | 19 |
| 18 Endurance.....   | 19 |
| 19 Abnormal operation .....   | 19 |
| 20 Stability and mechanical hazards .....   | 21 |
| 21 Mechanical strength .....  | 21 |
| 22 Construction.....  | 23 |
| 23 Internal wiring.....   | 25 |
| 24 Components .....   | 25 |
| 25 Supply connection and external flexible cords .....  | 26 |
| 26 Terminals for external conductors.....   | 27 |
| 27 Provision for earthing .....   | 27 |
| 28 Screws and connections.....  | 27 |
| 29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....  | 27 |
| 30 Resistance to heat and fire.....   | 28 |
| 31 Resistance to rusting.....   | 28 |
| 32 Radiation, toxicity and similar hazards.....   | 28 |
| Annexes .....   | 32 |
| Annex A (normative) Routine tests.....  | 33 |
| Annex AA (normative) Particular requirements for vacuum cleaners and dust<br>extractors for the collection of hazardous dusts .....                         | 34 |
| Annex BB (informative) List of dusts which present an explosion risk when subject to<br>ignition conditions.....  | 46 |
| Annex CC (informative) Particular requirements for vacuum cleaners and dust<br>extractors for the collection of dusts which present an explosion risk ..... | 52 |



|  |    |
|--|----|
| Annex DD (normative) Particular requirements for vacuum cleaners for use in ESD protected areas..... | 59 |
| Annex EE (informative) Emission of acoustical noise .....  | 62 |
| Annex FF (informative) Emission of vibration .....   | 69 |
| Bibliography.....  | 70 |
| Figure 101 – Impact test apparatus.....  | 29 |
| Figure 102 – Apparatus for testing the abrasion resistance of current-carrying hoses .....           | 30 |
| Figure 103 – Apparatus for testing the resistance to flexing of current-carrying hoses .....         | 30 |
| Figure 104 – Configuration of the hose for the freezing treatment .....                              | 31 |
| Figure 105 – Flexing positions for the hose after removal from the freezing cabinet.....             | 31 |
| Figure AA.2 – Warning label for dust class L and dust M machines.....                                | 43 |
| Figure AA.3 – Test method for essential filter material .....  | 44 |
| Figure AA.4 – In situ essential filter element test .....  | 44 |
| Figure AA.5 – Assembled machine test.....  | 44 |
| Figure AA.6 – Sequence and selection of tests according to Clause 22 .....                           | 45 |
| Figure CC.1 – Marking – Type 22 vacuum cleaners .....  | 57 |
| Figure CC.2 – Marking – Type 22 dust extractors .....  | 58 |
| Figure EE.1 – Position of vacuum cleaners and its accessories .....                                  | 66 |
| Figure EE.2 – Position of upright machines.....  | 67 |
| Figure EE.3 – Position of back-pack vacuum cleaners .....  | 68 |
| Table 12 – Pull force and torque .....   | 27 |
| Table AA.1 – Penetration limits.....   | 37 |
| Table BB.1 – Explosion parameters .....  | 46 |

## INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

## HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

### Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electrical motor-operated vacuum cleaners, including **back-pack vacuum cleaners**, and **dust extractors**, for wet suction, dry suction, or wet and dry suction, intended for commercial indoor or outdoor use with or without attachments.

It also deals with the safety of **centrally-sited vacuum cleaners**, excluding the installation of the system.

NOTE 101 Attention is drawn to the fact that additional requirements on the safe installation of **centrally-sited vacuum cleaners** are not addressed by this standard but need to be taken into account.

NOTE 102 This standard applies to machines for **commercial use**. The following list, although not comprehensive, gives an indication of locations that are included in the scope:

- public use areas such as hotels, schools, hospitals;
- industrial locations, for example factories and manufacturing shops;
- retail outlets, for example shops and supermarkets;
- business premises, for example offices and banks;
- all uses other than normal housekeeping purposes.

They are not equipped with a traction drive. The following power systems are covered:

- mains powered motors up to a **rated voltage** of 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances,
- battery powered motors.

This standard also applies to machines handling **hazardous dust**, such as asbestos.

NOTE 103 Additional requirements for machines handling **hazardous dust** are given in Annex AA. Attention is drawn to the fact that in many countries additional requirements on hazardous substances might apply.

NOTE 104 Radioactive substances are not covered by definition of **hazardous dust** for the purposes of this standard.

This standard does not apply to

- vacuum cleaners and water-suction cleaning appliances for household use (IEC 60335-2-2);
- floor treatment machines for **commercial use** (IEC 60335-2-67, IEC 60335-2-72);
- spray extraction machines for **commercial use** (IEC 60335-2-68);
- hand-held mains-operated electrical garden blowers, vacuums and blower vacuums (IEC 60335-2-100);
- hand-held and transportable motor-operated electric tools (IEC 60745 series, IEC 61029 series);
- appliances for medical purposes (IEC 60601-1);

- machines designed for use in corrosive environments;
- machines designed for picking up liquids with a flash point below 55 °C;
- machines designed for use in explosive environments (dust, vapour or gas), except those designed for use in **zone 22**.

NOTE 104 Additional requirements for vacuum cleaners designed for collecting **combustible dust** in **zone 22** are given in Annex CC.

NOTE 105 Attention is drawn to the fact that in many countries additional requirements on the safe use of the equipment covered can be specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

*Addition:*

IEC 60312-1, *Vacuum cleaners for household use – Part 1: Dry vacuum – Methods for measuring the performance*

ISO 2602, *Statistical interpretation of test results – Estimation of the mean – Confidence interval*

ISO 6344-2, *Coated abrasives – Grain size analysis – Part 2: Determination of grain size distribution of macrogrits P12 to P220*

ISO 7731, *Ergonomics – Danger signals for public and work areas – Auditory danger signals*

ISO 11428, *Ergonomics – Visual danger signals – General requirements, design and testing*